

隐性复本及其关联著录

辛 苗

(内江师范学院图书馆 四川 641112)

文 摘 传统的复本是指与正本的内容和外在形式特征完全一致的图书,是图书编目意义上的复本。隐性复本是指与正本的内容相同而外在形式特征不同的图书,是读者需求意义上的复本。根据编目工作的确认原理,隐性复本不应该集中著录于同一条书目记录中,而是应该分别建立书目记录,同时应在书目记录之间建立关联,以充分揭示隐性复本,满足读者需求。

关键词 复本 隐性复本 图书著录 记录关联

Recessive Copy and Its Connection Description

Xin Miao (Library of Neijiang Normal University, Sichuan 641112)

Abstract: Traditional copy is the book which is identical in content and form with the original one, which is the copy in cataloging sense. Recessive copy is the book which is identical in content but different in form with the original one, which is the copy in readers' requirement sense. According to the principle of catalogue confirmation, recessive copy should not be centrally described in one bibliographic recording, but should be described separately from bibliographic recordings and establish a connection between them, in order to full disclose recessive copy and meet readers' requirement.

Key words: Copy, Recessive copy, Description, Recording connection

1 引言

何为复本,吴慰慈先生认为,同一种书在图书馆藏书多于一册时,第一册称为“正本”,其余各册均称为“复本”,所谓同一种书,是指内容、出版、印刷等完全相同的书。图书凡经改版或内容有所改动的,则不是同一种书,如一书的再版、新版、增订版的本子已与原书在内容上、版面上或印刷上有所不同,就不能认为是复本,同一种书的影印本、评注本、特殊装帧本,也不能算复本^[1]。即复本是指与正本的内容和外在形式特征完全一致的图书,这是目前图书馆学界普遍采用的复本定义和判断标准。然而随着图书出版形式的纷繁复杂,面对分编工作中的诸多困惑,为了解决图书分编实践中遇到的问题,复本的内涵有被人扩大的趋势,有的重新定义复本的判断标准^[2],有的则提出“特殊复本”^[3]、“准复本”^[4]等新概念,其实质都是为了将内容相同而外在形式特征不同的图书尽可能集中著录于同一条书目记录中,理由是从满足读者需求的角度而言,它们是一样的。然而,这种著录方式并不符合图书编目原理和规则,因而导致著录结果形式多样、难以理解或错漏百出。面对复本内涵被人扩大的趋势以及由此而

造成的著录混乱的情况,笔者认为,有必要从读者需求的角度和图书编目工作的角度出发,分清读者需求意义上的复本与图书编目意义上的复本的不同含义及著录方式。为了便于描述,本文借用陈艳春的《论馆藏图书隐性复本》^[5]一文中关于“隐性复本”的提法,来表述与正本内容相同而外在形式特征不同的图书。

2 隐性复本并非复本

2.1 隐性复本是读者需求意义上的复本

对同一种图书的理解存在分歧,是缘于不同的使用目的,按照维特根斯坦的观点,词语只有在使用中才能确定其意义^[6]。那么,不同的使用,比如,图书编目中关于同一种图书的确认和读者基于阅读需求对于同一种图书的理解会有所不同^[7],图书编目工作的确认原理要求书目记录通过对图书的内容和外形式特征的全面、客观、准确地描述来确认特定的图书,对同一种图书的判断要求内容与形式特征完全一致;读者对同一种图书的理解则主要是依据内容能满足其阅读需求,外在形式特征的差异对其阅读需求几乎没有影响,因此对同一种书的判断主要强调内容相同的特征。因此,图书编目意义上的复

本和读者需求意义上的复本是不同的,读者需求意义上的复本范围更广。目前图书馆学界普遍采用的复本的定义和判断标准是指图书编目意义上的复本,而“特殊复本”、“准复本”、“隐性复本”等则是属于读者需求意义上的复本范畴。虽然不同于编目意义上的复本,但图书编目工作不应应对读者需求意义上的复本熟视无睹,应该充分认识到读者需求意义上的复本对读者的重要意义,既要实现图书编目意义上的复本的确认功能,即一种书一条书目记录,也要有读者需求意义上的复本的揭示功能,即书目记录相互关联,这样才能更好地满足读者需求。

2.2 隐性复本不应著录在同一条书目记录

著录是对文献内容和形式特征进行分析、选择和记录的过程,著录的基本要求是通过对文献的内容及外在形式特征的客观描述来确认在编文献^[8]。隐性复本并非图书编目意义上的复本,根据图书编目原理和规则,隐性复本不应该著录在同一条书目记录。然而,一些文献主张隐性复本应尽可能著录在一条书目记录,而且这种情况有愈演愈烈之势,下面是几种典型情况。

(1) 内容相同出版社相同 ISBN 号不同:有的图书在同一出版社多次出版,内容完全相同,但 ISBN 号不同,有的题名也可能不同。例如,凌叔华著、傅光明译的《古韵——凌叔华的文与画》2003年由山东画报出版社出版,2005年再次出版,但版次仍为第一版,书名变为《凌叔华的文与画》,只有 ISBN 号不同,两者内容完全相同。对于这种情况,有文献主张集中著录在一条书目记录,在原书目数据中,增加 010 字段并在 300 字段作附注说明^[9]。

(2) 内容相同出版社不同:有的图书在一家出版社出版后,又在另一家出版社出版,只有出版社和 ISBN 号不同,内容完全相同。例如,詹天明、肖映辉编著的《城市遥感技术》先后由武汉测绘科技大学出版社和武汉大学出版社出版,内容完全相同。对于这种情况,主张集中著录在一条书目记录的著录方式有多种,有的主张重复 210 字段并在 300 字段作附注^[10],有的主张重复 210 字段的 \$a 和 \$c 子字段^[11],还有的主张在附注项说明^[12]。

(3) 内容相同题名不同:有的图书在同一出版社用不同的书名出版,内容完全相同。例如,由当代世界出版社出版高关中所著的《美国州市大观》和《美国风土大观》,两者只有书名不同,内容完全相同。有文献主张集中著录在一条书目记录,将后著录的题名在 517 字段作检索点,并在 300 字段说明^[13]。

(4) 内容相同装订形式不同:有的出版社既出版图书的多卷本,如上、下册,又出版它的单行本,两

者内容完全相同。例如,人民文学出版社 1982 年出版陀思妥耶夫斯基著、文颖等译的《中短篇小说选》,分上、下册,1993 年又出版了本书的单行本,后者版权页为 1982 年第 1 版,1993 年第 1 次印刷,与前者相比,只有装订形式不同,内容完全相同。对于这种情况,主张集中著录在一条书目记录的方式有两种,一种是重复 215 字段^[14],另一种是 307 字段作附注^[15]。

分析以上著录情况,我们不难发现,将隐性复本强行著录在一条书目记录存在以下问题:第一,违背著录规则。如(2)中的重复 210 字段就是违背著录规则,210 字段为不可重复字段;重复 210 字段的 \$a 和 \$c 也是错误的著录,两个出版社不是合作出版,而是分别独立出版,两种图书都只题有一个出版社,并没有提及另一个出版社,《中国文献编目规则》(第 2 版)规定,规定信息源载有两个出版地或发行地应一并著录,规定信息源载有两个出版者或发行者,应著录于各自出版地或发行地之后^[16]。《CALIS 联机合作编目手册》指出,文献题有两个出版地、两个出版社,应重复 \$a 和 \$c 子字段^[17]。因此(2)中的情况并不符合这种规定。第二,著录差异大。对于隐性复本的著录,如果为了达到著录在一条书目记录的目的,编目员无视著录规则,或者根据对著录规则的不同理解著录,必然会导致多种著录形式,不利于书目数据的统一。第三,给图书借阅和流通工作带来困扰。如(1)和(3)中不同题名的情况,如果读者所选择的图书的正题名是被著录在 300 字段或 517 字段,读者会认为图书实物与书目数据描述的不是同一种书,因为图书的正题名不同,而流通管理人员也会认为是书目数据出错,从而给双方都带来困扰。(4)中将图书上、下册和合订本著录在一条记录,会给读者选择图书带来不便,因为图书上、下册内容彼此关联,不能分割,而且任一分册的内容都只是合订本内容的一部分,而不是合订本的复本,合订本也不可能是其中任一分册的复本^[18],这种不同以往的描述方式让读者难以理解,会让读者选书的时候产生困惑,而且流通管理人员也会对此不解。第四,不利于书目数据共享。除了著录差异大不利于书目数据共享外,一些著录方式只有编制者自己才能理解,如(2)中重复 210 字段和重复 210 字段的 \$a 和 \$c 子字段的做法,其他编目员或编目机构难以理解或者会有不同的理解,因而不利于书目数据共享。

3 隐性复本的关联著录

隐性复本的著录需要明确两点,一是需要分别建立书目记录,这是基于图书编目意义上的复本定义和编目工作的确认原理所确定的,即一种书一条

记录。二是应该对隐性复本的书目记录进行关联处理。隐性复本虽不是图书编目意义上的复本却是读者需求意义上的复本,即隐性复本对满足读者阅读需求的作用是一样的,既然这些被描述在不同书目记录中的图书能满足读者的同一需求,那么为了充分揭示隐性复本在内容上的内在联系,以全面准确地帮助和引导读者利用图书馆的馆藏资源,就需要这些书目记录之间能够关联起来。通过关联,可以引导读者获得检索结果时,能有更多的选择。特别是当某种图书全部借出,读者还可以通过检索结果的指引,查阅与该种图书的书目记录相关联的记录^[19],借阅该种图书的隐性复本,来满足自己的阅读需求。隐性复本的关联著录不仅能提高读者需求满足率和文献资源利用率,而且对于采访工作也意义重大,通过关联著录对隐性复本的揭示,采访人员能全面掌握馆藏图书隐性复本的情况,从而制定合理的采访计划,避免盲目采购,有利于提高采访工作质量。

关联著录虽然重要,但并未引起业界的普遍关注,尤其对于内容相同形式不同的“隐性复本”的关联,不仅在编目实践中被忽视,理论上也缺乏相关的探讨。笔者认为,可以使用 311 字段和 488 字段对隐性复本的书目记录建立关联。《CALIS 联机合作编目手册》规定,488 字段用于实现编目实体与其它 4XX 字段未提供、或不能根据源格式确定精确关系的文献的连接。当编目文献与其它文献之间存在某种关系,而其它 4XX 字段又无更专指的字段描述这种关系时,使用本字段。由于 488 字段不能用于生成附注,任何有关编目文献与 488 字段所指文献间关系的附注,都应著录在 311 字段^[20]。有文献指出,488 字段描述的内容非常宽泛,可以是各种各样的相关关系,应严格控制使用,目前仅适用于文献专著与其配套书的关联和新文献内容与原文献内容具有“派生”关系的关联^[21]。笔者对这种观点不敢苟同,首先,488 字段的定义并未做出如此规定,其次是文献之间存在多种关系,除了其它 4XX 字段描述的关系外,决不止上述两种,这种观点有违 488 字段设置的初衷。根据 488 字段的定义和应用范围,笔者认为用 488 字段来建立隐性复本的书目记录之间的关联符合著录规则。下面举例说明隐性复本的关联著录。

(1) 内容相同出版社相同 ISBN 号不同

记录 1: 010 ##\$ a7 - 80603 - 773 - X \$ dCNY18.

00

200 1#\$ a古韵\$ e凌叔华的文与画\$f凌叔华著\$ g傅光明译

210 ##\$ a济南\$ c山东画报出版社\$ d2003

311 ##\$ a本书与 2005 年出版的《凌叔华的文与

画》内容相同。

488 #0 \$ 1010##\$ a7 - 80713 - 197 - 7 \$ 12001# \$ a凌叔华的文与画\$ 1701#0 \$ a凌叔华

517 1#\$ a凌叔华的文与画

记录 2: 010 ##\$ a7 - 80713 - 197 - 7 \$ dCNY18.

00

200 1#\$ a凌叔华的文与画\$f凌叔华著\$ g傅光明译

210 ##\$ a济南\$ c山东画报出版社\$ d2005

311 ##\$ a本书与 2003 年出版的《古韵——凌叔华的文与画》内容相同。

488 #0 \$ 1010##\$ a7 - 80603 - 773 - X \$ 12001# \$ a古韵\$ 1701#0 \$ a凌叔华

(2) 内容相同出版社不同

记录 1: 010 ##\$ a7 - 81030 - 698 - 7 \$ dCNY15.

00

200 1#\$ a城市遥感技术\$f詹庆明,肖映辉编著

210 ##\$ a武汉\$ c武汉测绘科技大学出版社\$ d1999

311 ##\$ a本书与武汉大学出版社出版的《城市遥感技术》内容相同。

488 #0 \$ 1010##\$ a7 - 307 - 03223 - 6 \$ 12001# \$ a城市遥感技术\$ 1210##\$ a武汉\$ c武汉大学出版社\$ d1999 \$ 1701#0 \$ a詹庆明

记录 2: 010 ##\$ a7 - 307 - 03223 - 6 \$ dCNY15.

00

200 1#\$ a城市遥感技术\$f詹庆明,肖映辉编著

210 ##\$ a武汉\$ c武汉大学出版社\$ d1999

311 ##\$ a本书与武汉测绘科技大学出版社出版的《城市遥感技术》内容相同

488 #0 \$ 1010##\$ a7 - 81030 - 698 - 7 \$ 12001# \$ a城市遥感技术\$ 1210##\$ a武汉\$ c武汉测绘科技大学出版社\$ d1999 \$ 1701#0 \$ a詹庆明

(3) 内容相同题名不同

记录 1: 010 ##\$ a7 - 80115 - 140 - 2 \$ dCNY32.

00 (2 册)

200 1#\$ a美国州市大观\$f高关中学

311 ##\$ a本书与《美国风土大观》内容相同。

488 #0 \$ 12001#\$ a美国风土大观\$ 1701#0 \$ a高关中

记录 2: 010 ##\$ a7 - 80115 - 140 - 2 \$ dCNY32.

00 (2 册)

200 1#\$ a美国风土大观\$f高关中学

311 ##\$ a本书与《美国州市大观》内容相同。

488 #0 \$ 12001#\$ a美国州市大观\$ 1701#0 \$ a高关中

(4) 内容相同装订形式不同

记录 1: 091 ##\$ a10019. 3300 \$ dCNY2. 15 (2 册)

200 1#\$ a中短篇小说选\$ f(俄) 陀思妥耶夫斯基(Достоевский, Ф. М.) 著\$ g文颖等译

215 ##\$ a2 册 (684 页) \$ c肖像\$ d20cm

311 ##\$ a本书与 1993 年印刷的单行本内容相同。

488 #0 \$ 1010##\$ a7 - 02 - 001518 - 2 \$ 12001#\$ a中短篇小说选\$ 1215##\$ a684 页\$ c肖像\$ d20cm \$ 1701#1 \$ a陀思妥耶夫斯基

记录 2: 010 ##\$ a7 - 02 - 001518 - 2 \$ dCNY11. 15

200 1#\$ a中短篇小说选\$ f(俄) 陀思妥耶夫斯基(Достоевский, Ф. М.) 著\$ g文颖等译

215 ##\$ a684 页\$ c肖像\$ d20cm

311 ##\$ a本书与 1982 年印刷的多卷本内容相同。

488 #0 \$ 12001#\$ a中短篇小说选\$ 1215##\$ a2 册 (684 页) \$ c肖像\$ d20cm \$ 1701#1 \$ a陀思妥耶夫斯基

参考文献

- 1 吴慰慈. 论图书馆藏书的采选组织与利用. 吉林省高校图书馆通讯, 1985(1): 32 - 35
- 2, 11, 15 冯小永. 复本的判断及著录格式. 山东图书馆季刊, 2002(4): 63 - 64

(上接第 48 页)

3 结语

构建公共文化体系已列为党和国家的文化政策, 社会愈发展, 文化的作用愈显著, 坚持以人为本, 促进人的全面发展, 都是人的发展权的需求, 因此, 社会发展必须满足人民精神文化需求, 这是文明社会强大制度优越性的集中体现。

公共图书馆作为公益文化事业正迎来最好的发展时期, 这个发展壮大的过程也是功能扩张和服务转型的过程, 在公共财政持续加大投入, 政府扶持力度不断强化的趋势中, 公共图书馆的功能配置、服务形态和生活方式已逐渐与社会文明进步紧密结合, 与世界先进公共图书馆服务理念趋于同步, 成为满足人民群众日益增长的多元化文化需求的重镇, 成为吸纳各种社会资源和社会服务流, 经整合再反馈整个社会的公共文化平台。

公共图书馆与社会资源的广泛对接, 正呈现出前所未有的态势, 公共图书馆所提供的传递信息、提供交流、传播文明和休闲功能正符合集聚社会资源

3 林碧烽. “特殊”中文图书复本的判断. 情报探索, 2006(4): 95 - 96

4, 14 邓福泉. 准复本图书及其 CNMARC 著录. 图书馆杂志, 2010(11): 32 - 34

5 陈艳春. 论馆藏图书隐性复本. 图书馆工作与研究, 2009(1): 49 - 50

6 维特根斯坦. 哲学研究. 北京: 商务印书馆, 2009: 31

7 黄忠顺. 由鲁迅著录“复本”量引出的思考. 大学图书馆学报, 2010(1): 61 - 63, 73

8 黄明. 关于《复本的判断及著录格式》的商榷. 山东图书馆季刊, 2003(3): 39 - 41

9, 12 郭明蓉. 图书出版行为不规范对采编工作的影响. 情报探索, 2008(5): 111 - 113

10, 13 吴玉珍. 出版行为不规范带来的编目困惑及处理对策. 现代情报, 2003(10): 32 - 33

16 国家图书馆《中国文献编目规则》修订组. 中国文献编目规则(第二版). 北京: 北京图书馆出版社, 2005: 39

17, 20 谢琴芳. CALIS 联机合作编目手册. 北京: 北京大学出版社, 2000: 244, 370 - 371

18 王清. 图书复本的鉴别与采编对策. 图书馆建设, 2004(3): 45 - 46

19 修晓. 论书目记录的关联. 情报杂志, 2003(7): 88 - 89

21 修晓. 论 MARC 著录的整体观. 图书馆建设, 2007(5): 65 - 68

辛 苗 女 内江师范学院图书馆文献资源部主任, 副研究馆员。

(收稿日期: 2011 - 08 - 26 编发: 许桂菊)

的条件, 公共图书馆具有的公益、平等和开放的特质和友好善意的界面, 使得他们融合社会资源的方式非常自然, 合作往往呈现双赢的局面, 因此, 也是可不断拓展、持续发展的。

参考文献

- 1 《中国共产党第十七届中央委员会第六次全体会议文件汇编》. 人民出版社, 2011. 10
- 2 吴建中. 21 世纪图书馆新论(第二版). 上海: 上海科学技术文献出版社, 2003. 1
- 3 周德明. 关于上海市公共图书馆服务体系建设与完善的思考. 图书馆杂志, 2007(5)
- 4 汪桂花. 浅谈公共图书馆公益性服务的完善与发展. 图书馆工作与研究, 2010(12)
- 5 奚惠娟. 公共图书馆读者活动区域协同开展初探. 图书馆杂志, 2010(6)
- 6 陈昌茂. 图书馆讲座展览活动的品牌建设研究. 图书馆杂志, 2011(10)

吴文浩 1959 - , 上海市静安区图书馆、区少年儿童图书馆, 馆长, 副研究馆员。

(收稿日期: 2012 - 01 - 12 编发: 王宗义)